



VI CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA **Faculdade de Letras * UFMG - 07 a 11 de outubro de 2001**

1 a 5 de outubro de 2001 – mini-cursos

PROGRAMA & RESUMOS

TEMA

A LINGUAGEM COMO PRÁTICA SOCIAL

FALE/UFMG
Belo Horizonte, MG

REALIZAÇÃO

ALAB (Associação de Lingüística Aplicada do Brasil)
Departamento de Letras Anglo-Germânicas
Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos

APOIO

CNPq — Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico
CAPES — Coordenação de Aperfeiçoamento do Pessoal de Nível Superior
FAPEMIG — Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Minas Gerais
CENEX-FALE/UFMG
APLIEMGE — Associação de Professores de Língua Inglesa do Estado de
Mina Gerais
Rede Pitágoras
Cultura Inglesa de Belo Horizonte
Gráfica O Lutador

Universidade Federal de Minas Gerais

Dr. Francisco César de Sá Barreto
Reitor

Dra. Ana Lúcia de Almeida Gazzola
Vice-Reitora

Eliana Amarante de Mendonça Mendes
Diretora da Faculdade de Letras

Verônica Benn-Ibler
Vice-diretora da Faculdade de Letras

Georg Otte
Chefe do Departamento de Letras Anglo-Germânicas

Fábio Alves
Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Estudos
Linguísticos

Deise Prina Dutra
Coordenadora do Centro de Extensão

COMISSÃO ORGANIZADORA

Coordenação da Diretoria da ALAB

Dra. Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva (presidente)
 Dra. Deise Prina Dutra (vice-presidente)
 Dra. Heliana Ribeiro de Mello (secretária)
 Dra. Adriana Silvina Pagano (tesoureira)

COMISSÃO ORGANIZADORA

Adail Sebastião Rodrigues Júnior (mestrando da UFMG)
 Ms. Andréa Matos (FALE/UFMG)
 Dra. Carla Coscarelli (FALE/UFMG)
 Dra. Célia Maria Magalhães (FALE/UFMG)
 Cristina Porto (UFPA/mestranda FALE/UFMG)
 Edlea Correia (CEFET-ES/ mestranda FALE/UFMG)
 Dr. Edson Nascimento Campos (FALE/UFMG)
 Dra. Eliana Amarante de Mendonça Mendes (FALE/UFMG)
 Dr. Fábio Alves (FALE/UFMG)
 Dr. Georg Otte (FALE/UFMG)
 Dra. Heliana Ribeiro de Mello (FALE/UFMG)
 Ms. Jerônimo Coura Sobrinho (CEFET/doutorando FALE/UFMG)
 Júnia de Carvalho Braga (College)
 Ms. Izabel Maria da Silva (UFPA/doutoranda FALE/UFMG)
 Ms. Mariney Pereira Conceição (doutoranda FALE/UFMG)
 Ms. Mirian Jorge (FAE/UFMG- doutoranda FALE/UFMG)
 Ms. Patrícia Tanuri (doutoranda/UFMG)
 Ms. Renato Caixeta (CEFET-MG)
 Dra. Regina Péret Del'Isolla (FALE/UFMG)
 Tatiana **completar** (UFPA/mestranda FALE/UFMG)
 Ms. Vicente Aguiar Parreiras (CEFET/doutorando UFMG)

ACADÊMICOS DO CURSO DE LETRAS

Adriane Drummond
 Alex Sandro Peçanha Machado Costa
 Aline Marissol Oliveira Ramos
 Ana Rita Oliveira Ratton
 André Henrique de Resende
 Anna Crystina de Mello
 Ariane Souza Santos
 Bruno Duarte Silvino
 Bruno Fernandes Zenóbio de Lima
 Elaine Almeida Costa
 Elias César de Oliveira

Fabiane de Andrade Sena
Leda Jussara Barbosa Andrade
Maíra Fontes Bento
Márcia Moura de Onofre
Marcos Racilan Andrade
Maria Aparecida Ramos
Pollyanna Dias Fonseca
Raquel Duarte Garcia
Rodrigo Batista Mariano
Silvana Maria de Jesus
Virgínia Nogueira de Figueiredo

SECRETARIA

Ione Mendes (secretária da ALAB)
Tânia Mateus Rosa (secretária do Departamento de Letras Anglo-Germânicas)
Ana Rocha Cerqueira
Daniela Carla Ramos de Menezes
Hernane Batista Queiroz
Miriam do Carmo Leonel M. Crespo
Patrícia Alexandre
Regina Lúcia de Oliveira Silva
Ricardo Cireli de Paula

CERIMONIAL

Magna **completar**
Tânia Mateus Rosa

COMISSÃO TÉCNICA

Roberto Márcio da Silva (coordenador)
Daniel Lopes Soares
Jovane Santos Nascimento
Leandro **completar**
Rodrigo **completar**
Wanderson dos Santos Conrado

COMISSÃO DE INFRA-ESTRUTURA

Francisco de Assis Diniz Leite (coordenador)

Webmasters:

Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva
Fabiano **completar**
Alex Sandro Peçanha Machado Costa

Apresentação

O CBLA – Congresso Brasileiro de Linguística Aplicada – é um evento promovido pela ALAB (Associação Brasileira de Linguística Aplicada) e tem abrangência de público nacional e internacional, incluindo docentes, pesquisadores, profissionais liberais, pós-graduandos, estudantes de graduação e demais interessados em Linguística Aplicada. A sexta edição do encontro foi organizada pela atual Diretoria da ALAB, com sede na Faculdade de Letras da UFMG, em conjunto com o Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos e o Departamento de Letras Anglo-Germânicas da Faculdade de Letras da UFMG. A ALAB é uma sociedade científica que congrega docentes e pesquisadores do Brasil, tanto no campo de língua materna quanto de língua estrangeira.

O evento tem contado tradicionalmente com o apoio do CNPq, da CAPES, e de diversas fundações estaduais de desenvolvimento da pesquisa, o que tem permitido a participação dos principais especialistas brasileiros e tem assegurado a contribuição de especialistas estrangeiros. Este ano, contamos com o apoio do CNPq, da CAPES e da FAPEMIG, da Rede Pitágoras, da Cultura Inglesa, da APLIEMGE, de editora O Lutador, e do CENEX FALE..

Na organização do VI CBLA, a Diretoria da ALAB conta também com a colaboração de professores, mestrandos e doutorandos do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos da Faculdade de Letras da UFMG, do Departamento de Letras Anglo-Germânicas, professores da Coordenação de Línguas Estrangeiras do CEFET-MG, e de acadêmicos da Graduação em Letras da UFMG.

A Comissão Organizadora é assessorada pelo Conselho Consultivo da ALAB, composto pelos seguintes membros:

Prof. Dr. Douglas Altamiro Consolo (UNESP-S.J. Rio Preto)

Prof. Dr. Ernesto Sérgio Bertoldo (UFU)

Prof. Dr. Hilário I. Bohn (UCPEL-FURB)

Profa. Dra. Jandyra Cunha (UnB)

Prof. Dr. José Carlos Paes de Almeida Filho (UNICAMP)

Profa. Dra. Maria Antonieta Alba Celani (PUC-SP)

Prof. Dr. Vilson Leffa (UCPel)

O encontro destina-se, prioritariamente, a pesquisadores e docentes universitários, na sua maioria vinculados a cursos de pós-graduação *stricto sensu* e *lato sensu*, brasileiros e estrangeiros, estudantes de graduação, especialização, mestrado, doutorado e profissionais liberais que atuam em áreas correlatas com a Linguística Aplicada.

Edições anteriores deste evento têm mostrado a crescente participação de pesquisadores em áreas afins aos estudos lingüísticos.

Objetivos do evento

- Incentivar a pesquisa no campo da Linguística Aplicada, promovendo o debate de teorias e metodologias de pesquisa relativas à linguagem e seu papel na construção do conhecimento;
- promover o intercâmbio, o debate e a troca de experiências, entre professores pesquisadores nacionais e estrangeiros;
- intensificar a integração da teoria da linguagem com aplicações práticas nas diferentes áreas da Linguística Aplicada;
- propiciar a divulgação de conhecimentos, métodos e técnicas para a melhoria do ensino de língua materna e de línguas estrangeiras.
- estimular a produção científica na área de Linguística Aplicada e domínios conexos através de palestras, mesas redondas, comunicações orais e publicações;
- intensificar a integração dos vários níveis de pesquisa e ensino, desde a graduação e a

- especialização até a pós-graduação;
- propiciar a divulgação de conhecimentos, modelos, metodologias e técnicas para a melhoria do ensino e do exercício profissional de atividades ligadas à linguagem no Brasil.

O evento apresenta, desta vez, a formulação de uma temática – **A linguagem como prática social** – com vistas a sinalizar um dos focos que vem se manifestando como norteador das pesquisas no século XXI. O tema proposto não exclui, todavia, outras participações e reflexões, uma vez que a filosofia que tem permeado os congressos da ALAB é precisamente a pluralidade de perspectivas e a incorporação de novos enfoques e problemáticas.

A sexta versão do CBLA, além de mini-cursos, plenárias, mesas redondas, comunicações integradas e individuais, apresenta a exposição – *A Bela e a Fera: traduções, transcrições* – projeto da Profa. Dra. Sônia Queiroz em conjunto com alunos da graduação em Letras da UFMG. Paralelamente, estão sendo lançados diversos livros de autores das várias instituições participantes, na área de Lingüística Aplicada e de Educação. A ALAB lança também o primeiro número da Revista Brasileira de Lingüística Aplicada que está sendo sediada no Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos e patrocinada pelo Departamento de Letras Anglo-Germânicas da FALE/UFMG.

Damos as boas vindas a todos os participantes e desejamos aos colegas uma estada agradável em Belo Horizonte e trabalho profícuo no congresso.

PROGRAMAÇÃO

MINI-CURSOS (15 horas cada)

Dias: 1-5 de outubro de 2001

I. Cursos para alunos de pós-graduação e graduados

Horário	Título do mini-curso	Professores
14h00-17h00	1. Autonomia em tradução	Dra. Célia Magalhães (UFMG), Dra. Adriana Pagano (UFMG) e Dr. Fábio Alves (UFMG)
9h00-12h00 laboratório 3006	2. From Principles to Practice in CALL: Strategies for Success início no dia 2 de setembro	Dr. Mike Levy - (University of Queensland)
14h00-17h00 laboratório 3006	3. Fundações da ciência do texto e do discurso	Dr. Robert de Beaugrande (FAPEMIG-UFMG)
9h00-12h00 sala 4063	4. Culture, cognition and the ecology of first language acquisition	Dr. Christopher Sinha (University of Southern Denmark)
14h00-17h00	5. Pronúncia do inglês	Dra. Thais Christófaros (UFMG)
19h00-22h00	6. Dimensões da prática reflexiva	Dra. Deise Dutra (UFMG), Dra. Heliana Mello (UFMG), Miriam Jorge (UFMG) e Izabel Silva (UFPA e doutoranda da UFMG)

II. Cursos para alunos de graduação e graduados

Horário	Título	Professoras
ONLINE 15 horas	1. Encontrando Informação na Internet: problemas e soluções	Kátia C. do Amaral Tavares (UFRJ – PUC-SP) e José Paulo de Araújo (Educare Cursos Online)
14h00-18h00 8 horas	2. A dinâmica da Leitura dias 8 e 9	Mary e Eliardo França (autores de livros infantis)

Dia 7 de outubro de 2001**Local: Auditório da Reitoria da UFMG**

Horário	Programação
16h00 às 19:00	Inscrições e entrega de pastas
19h00	Abertura geral do congresso
Auditório da Reitoria	Mesa-redonda: <i>Linguística Aplicada Hoje</i> Dr. Luiz Paulo da Moita Lopes (UFRJ; coordenador), Dra. Marilda do Couto Cavalcanti (UNICAMP); Dr. Hilário Bohn (UCPel); Dr. Vilson Leffa (UCPel)
21h00	Coquetel
Saguão da Reitoria	Lançamento da Revista Brasileira de Linguística Aplicada

Dia 8 de outubro de 2001**Local: Faculdade de Letras**

Horário	Programação
8h00 às 9:00	Inscrições e entrega de pastas
Sagão da FALE	
9h00-10h30	
Auditório Letras (1007)	Plenária: <i>The Social Grounding of the Cognitive Grounding of First Language Acquisition</i> Dr. Christopher Sinha (University of Southern Denmark)
Auditório Reitoria	Plenária: <i>CALL by design: language learning through projects and technology-mediated environments</i> Dr. Mike Levy - (University of Queensland)
10h30-11h00	Intervalo
11h00-12h30	Mesa-redonda: <i>Identidade e ensino de línguas</i> Dr. Ernesto Bertoldo (UFU, coordenador), Dra. Maria José Coracini (UNICAMP) e Dra. Marisa Grigoletto (USP)
Auditório FAFICH (1005)	Mesa-redonda: <i>Projeto INGREDE-Inglês em Rede: inglês instrumental na WEB</i> Dra. Desirée Motta Roth (UFMS, coordenadora), Ms. Anne Moor (UFPel) Dr. João Dovicchi (UFU) e Dr. Antônio Sabariz (FUNREI)
Auditório Biblioteconomia	
Auditório Letras (1007)	Mesa-redonda: <i>A pesquisa sobre leitura e escrita na LA: semelhantes questões, múltiplos olhares?</i> Dra. Ângela Kleiman (UNICAMP, coordenadora), Dra. Abuêndia

	Padilha (UFPE), Dra. Silvana Serrani Infante (UNICAMP)
12h00-14h00	Almoço
14h00-15h30	Sessões de comunicações individuais
15h30-16h00	Intervalo
16h00-17h30	Sessões de comunicações integradas
17h30-19h00	Sessões de comunicações individuais
Saguão da FALE	Exposição: A Bela e a Fera: traduções, transcrições Curadora: Dra. Sônia Queiroz (FALE/UFMG) Coordenação: Rossana Nascimento (FALE/UFMG)

Dia 9 de outubro de 2001

Horário	Programação
8h00 – 9:30	Sessões de comunicações individuais
9h40-11:10h	Plenária: <i>Identidade, Corpo e Práticas Sociais</i>
Auditório FAFICH (1005)	Dr. Luis Paulo Moita Lopes (UFRJ)
Auditório Reitoria	Plenária: Ensino de língua e política lingüística
Auditório FALE (1007)	Dra. Margarida Salomão (UFJF)
	Plenária: <i>Culturas de aprendizagem: risco, incerteza e educação</i>
	Dra. Maria Antonieta Alba Celani (PUC-SP)
11h10-11h30	Intervalo
11h30-13h00	Mesa-redonda: <i>Aspectos sócio-culturais o ensino/aprendizagem de língua estrangeira</i>
Auditório FAFICH (1005)	Dr. Douglas Consolo (UNESP, coordenador), Dra. Laura Miccoli (UFMG) e Dr. Nelson Mitrano (UFF)
Auditório Biblioteconomia	Mesa-redonda: <i>Política de Ensino de Línguas Estrangeiras</i>
Auditório FALE (1007)	Dra. Heliana Mello (UFMG, coordenadora), Dra. Gretel Eres Fernández (USP), Dr. Francis H. Aubert (USP)
	Mesa-redonda: <i>Reflexões sobre a área de português como língua estrangeira</i>
	Dr. José Carlos Paes de Almeida Filho (UNICAMP, coordenador), Dra. Eliana de Mendonça Amarante Mendes (UFMG) e Dra. Jandyra Cunha (UnB)

13h00-14h00	Almoço
14h00-15h30	Sessões de comunicações individuais
15h30-16h00	Intervalo
16h00-17h30	Sessões de comunicações integradas
17h30-18:30	Sessão de pôsteres Coordenação Dr. Diógenes Lima (UVC) e Andréa Matos (UFMG)
17h30-18:30	Reunião do GT de Linguística Aplicada da ANPOLL e outros GTs.
18:30	Lançamento de Livros Coordenação: Dr. Fábio Alves (UFMG)

Dia 10 de outubro de 2001

Horário	Programação
8h00 – 9:30	Sessões de comunicações individuais
9h40-11:10h Auditório FALE (1007)	Plenária: Estrangeirismos – guerras em torno da língua: notícias do <i>front</i> Dr. Pedro M. Garcez (UFRS)
Auditório Reitoria	Plenária: Applied Linguistics in the age of hypertechnology Dr. Robert de Beaugrande (FAPEMIG-UFMG)
Auditório FAFICH (1005)	Plenária: O papel das tarefas (pesquisa) aprendizagem de línguas estrangeiras Dra. Lisane Klein Gunnewiek (Universiteit Utrecht/Holanda)
11h10-11h30	Intervalo
11h30-13h00	
Auditório FALE (1007)	Mesa-redonda: <i>O livro didático de Língua Portuguesa (5ª a 8ª) – avaliação e impactos numa política de educação lingüística</i> Dra. Maria da Graça Costa Val (UFMG, coordenadora), Dra. Roxane Rojo (PUC-SP), Dr. Egon Rangel (PUC-SP; Litteris)
Auditório FAFICH (1005)	Mesa-redonda: <i>A avaliação da proficiência em português - língua estrangeira</i> Dra. Regina L. Péret Dell'Isola (UFMG, coordenadora), Dra. Matilde Scaramucci (UNICAMP), Dra. Margarete Schlatter (UFRGS), Dra. Norimar Júdice (UFF)
Auditório Biblioteconomia	Mesa-redonda: <i>Aprendizagem de línguas mediada por computador – Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva, debatedora), Kátia Tavares (UFRJ), Dr. Vilson Leffa (UCPel) e Dra. Maximina Freire (PUC-SP)</i>

13h00-14h00	Almoço
14h00-15h30	Sessões de comunicações individuais
15h30-16h00	Intervalo
16h00-17h30	Sessões de comunicações individuais
	Jantar de adesão

Dia 11 de outubro de 2001

Horário	Programação
8h00-9h30	Sessões de comunicações individuais
9h40-11:10h Auditório FAFICH (1005)	Plenária: <i>Crenças sobre aprendizagem de línguas, lingüística aplicada e ensino de língua estrangeira</i> Dra. Ana Maria Barcelos (UFV)
Auditório da Reitoria	Plenária: <i>A formação de professores de Letras no Brasil: legislação e avaliação</i> Dr. Milton do Nascimento (PUC-MG e UNI-BH) e Dra. Raquel Teixeira (UFG)
Auditório FALE (1007)	Plenária: <i>Identidades, práticas sociais e estrutura social: uma base tri-dimensional para a conscientização discursiva do profissional da linguagem</i> Dr. José Luiz Meurer (UFSC)
11h10-11h30	Intervalo
11h30-13h00	Mesa-redonda: <i>Reflexões sobre a formação de professores</i>
Auditório FAFICH (1005)	Dra. Deise Prina Dutra (UFMG, debatedora), Dra. Maria Helena Vieira Abrahão (UNESP), Dra. Telma Gimenez (UEL) e Dra. Marilda Cavalcanti (UNICAMP)
Auditório Biblioteconomia	Mesa-redonda: <i>Novas perspectivas no ensino de tradução</i> Dr. Fábio Alves (UFMG), Dr. Walter Costa (UFSC) e Dra. Maria Paula Frota (PUC-RIO)
Auditório FALE (1007)	Mesa-redonda: <i>Aplicações práticas de teorias discursivas</i> Dra. Ida Lúcia Machado Machado (UFMG, coordenadora) Dra. Dylia Lysardo Dias (Uni-BH), Dr. João Bosco Cabral dos Santos (UFU) e Dr. Wander Emediato (FAPEMIG-UFMG)
13h00-14h00	Almoço

14h00-15h30	Sessões de comunicações integradas
15h30-16h00	Intervalo
16h00-17h30	Reunião do GT de Tradução da ANPOLL e de outros GTs.
17:30	Sessão de Encerramento